DC

AKAI

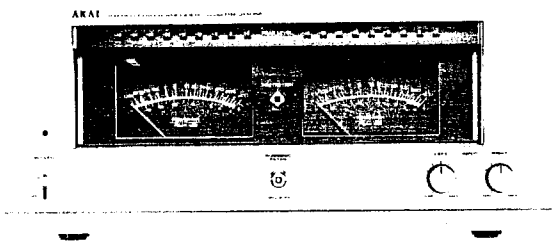
MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO. LTD. AKAI TRADING CO. LTD. AKAI AMERICA LTD.

Operator's Manual

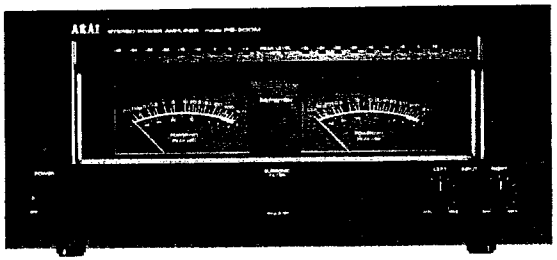
Notice d' Instructions

Bedienungsanleitung

PS-200M Silver panel model
Modèle de panneau argent
Silberne Paneelsmodell



PS-200M Black panel model
Modèle de panneau noir
Schwarzem Paneelsmodell



PS-200M

- STEREO POWER AMPLIFIER
- AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO
- STEREO-ENDVERSTÄRKER

Note:
This manual is applicable to both silver and black panel models.

Note:
Ce manuel est applicable à tous les deux modèles de panneaux argent et noir.

Anmerkung:
Diese Anleitung ist annendbar für jedes von silberne und schwarzem Paneelsmodelle.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

ACHTUNG:
Um Feuergefahr und die Gefahr eines Elektroschocks zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

Congratulations on your choice of purchase. The PS-200M Stereo Power Amplifier is a DC amplifier with a rated output power of 220W per channel to give you the ultimate in true fidelity sound. Akai's top quality parts development and utilization policy guarantees the employment of only the finest quality materials. Thus, with proper care, your new stereo power amplifier will bring you many years of service. We, therefore, urgently request that you take time to read this manual carefully before attempting operation.

WARNING

VOLTAGE SELECTION

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area. If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada
220V, 50 Hz for Europe except UK
240V, 50 Hz for UK and Australia
110V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.

POWER CORD

If your machine comes with a detachable power cord, please insert into the AC power inlet on the rear panel of your machine. If you want to use any other kind of power cord, please use one of a similar type and consult a qualified electrician.

FOR CUSTOMERS IN THE UK AND AUSTRALIA

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Green-and-yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or coloured green-and yellow.
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* When wiring a plug, ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.

If your machine comes with a three core power cord, for your safety:

1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three-core correctly wired.

Nous vous présentons toutes nos félicitations en ce qui concerne le choix de votre achat. L'amplificateur de puissance stéréo PS-200M est un amplificateur à courant continu doté d'une puissance de sortie nominale de 220W par canal vous donnant une fidélité sonore ultime. Notre politique de développement de pièces Akai de qualité supérieure et d'utilisation garantissent seulement l'emploi de matériaux de qualité supérieure. Aussi sous des conditions d'attention adéquate, votre nouvel amplificateur de puissance stéréo est il à même de vous offrir de nombreuses années de service. Nous vous prions de bien prendre votre temps pour lire ce manuel avec attention avant de le faire fonctionner.

ATTENTION

SELECTION DE TENSION

Les conditions de puissance pour l'équipement électrique diffèrent de zone en zone.
Nous vous prions de vérifier que votre appareil satisfasse les conditions d'alimentation de votre zone. Veuillez en cas de doute consulter un électricien qualifié.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada
220V, 50 Hz pour l'Europe á l'exception de la Grande-Bretagne
240V, 50 Hz pour la Grande-Bretagne et l'Australie
110V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

CORDON SECTEUR

Nous vous prions de bien vouloir insérer votre cordon secteur dans la prise d'alimentation en courant continu située à l'arrière de votre appareil, dans le cas où celui-ci est fourni avec un cordon amovible. Nous vous prions, en cas d'utilisation de tout autre secteur, de choisir un type similaire et de consulter un électricien qualifié.

Wir gratulieren Ihnen zu dieser Kaufentscheidung. Der Stereo-Endverstärker PS-200M ist ein Gleichstrom-Verstärker mit einer Nennleistung von 220 Watt pro Kanal, um Ihnen das Beste an Klangwiedergabe zu bieten. Akais Grundsatz, nur Teile bester Qualität herzustellen und zu verwenden, garantiert Ihnen auch, daß nur Material erstklassiger Qualität zur Anwendung kommt. Wenn Sie deshalb diesen Stereo-Verstärker sorgsam behandeln, wird er Ihnen viele Jahre hindurch gute Dienste leisten. Wir raten Ihnen daher dringend, sich vor der Benutzung des Gerätes genügend Zeit zu nehmen, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen zu können.

VORSICHT

WAHL DER STROMSPANNUNG

Die Stromverhältnisse für elektrische Geräte sind von Zone zu Zone verschieden. Vergewissern Sie sich bitte, ob Ihr Gerät den Stromverhältnissen Ihres Landes entspricht. Bei Zweifel wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

120V, 60 Hz für die USA und Kanada
220V, 50 Hz für Europa Ausser Geräten üur GB
240V, 50 Hz für GB und Australien
110V/220V/240V, 50/60 Hz, am Gerät umschaltbar, für die übrigen Länder.

ANSCHLUSSKABEL

Wird Ihr Gerät mit einem abnehmbaren Anschlußkabel geliefert, schließen Sie dieses bitte an die Wechselstrom-Anschlußbuchse an der Rückwand des Gerätes an. Wenn Sie irgendein anderes Anschlußkabel verwenden wollen, benutzen Sie bitte ein Kabel ähnlichen Typs und lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

CONTROLS COMMANDES BEDIENUNGSELEMENTE

FEATURES

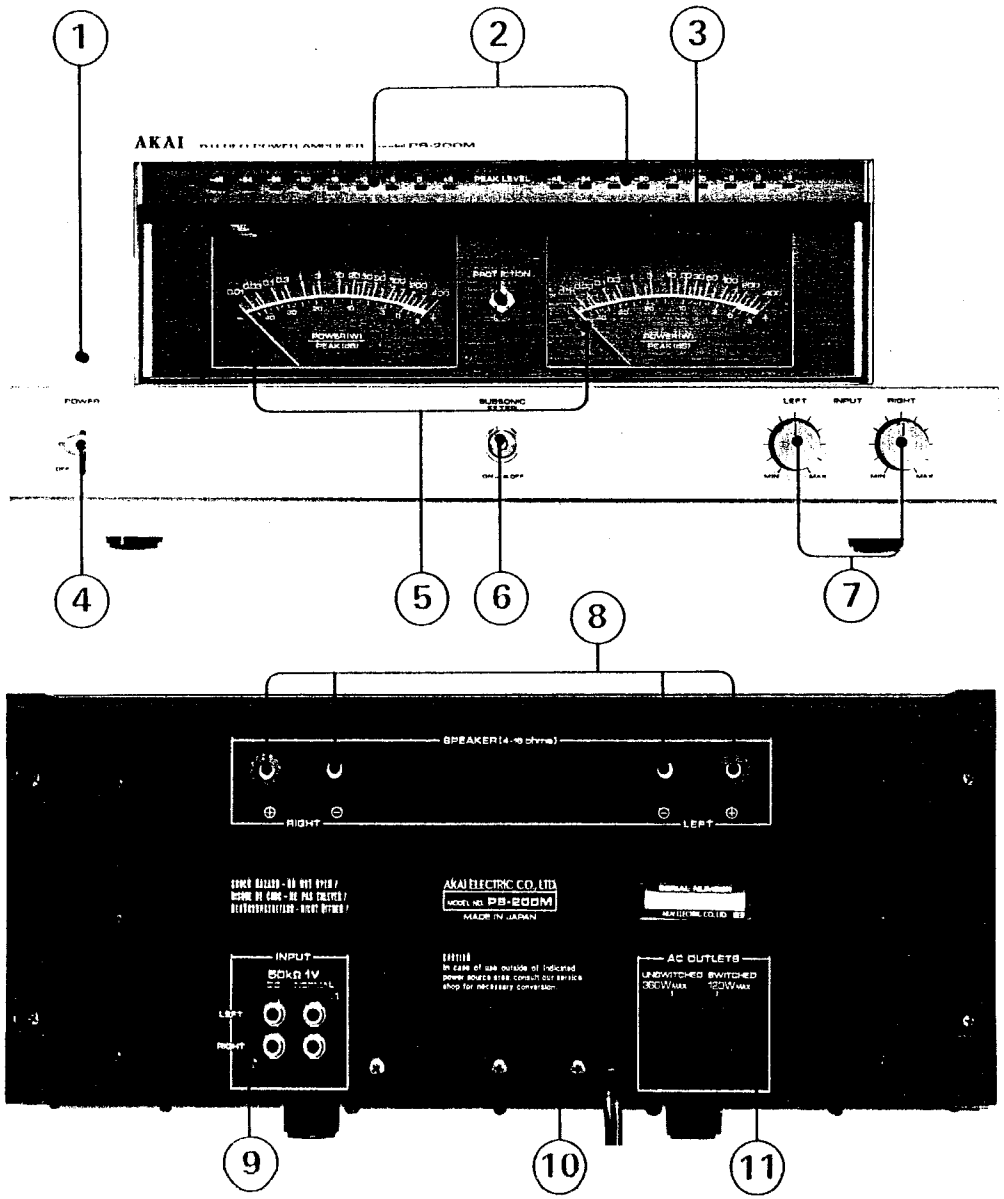
The stereo DC power amplifier PS-200M can amplify an extremely wide frequency bandwidth of DC to 100 kHz ±0.2 dB. It has succeeded in eliminating phase deviation at low frequency ranges caused by the condenser used in the NFB circuit and thus preventing transient intermodulation distortion.
The DC amplifier also has a decreased output impedance and improved damping factor. By doing away with the transient intermodulation distortion and improving the damping factor, the DC amplifier can reproduce the input faithfully and let you enjoy a full rich sound.

CARACTERISTIQUES

L'amplificateur de puissance stéréo sur courant continu PS-200M peut amplifier une bande passante de courant continu de très grande fréquence à 100 kHz ±0,2 dB. Il a réussi à éliminer la déviation de phase pour des gammes de basse fréquence causée par le condensateur utilisé dans le circuit NFB et ainsi empêchant toute distorsion d'intermodulation transitoire.
L'amplificateur sur courant continu possède aussi une impédance de sortie diminuée et un facteur d'amortissement amélioré. En supprimant la distorsion d'intermodulation transitoire et en améliorant le facteur d'amortissement, l'amplificateur sur courant continu peut reproduire avec exactitude l'entrée et vous permettre de profiter d'une tonalité pleine et riche.

EIGENSCHAFTEN

Dieser Gleichstrom-Stereo-Endverstärker PS-200M kann eine sehr große Frequenzbandbreite von Gleichstrom auf 100 kHz ±0,2 dB verstärken. Es ist mit diesem Gerät gelungen, die Phasenabweichung im niedrigen Frequenzbereich, die durch Verwendung der NFB-Leitung entsteht, auszuscheiden und somit die zeitweilige Zwischenmodulationsverzerrung zu vermeiden.
Mit diesem Gleichstrom-Verstärker konnte auch die Ausgangsimpedanz verringert und der Dämpfungsfaktor verbessert werden. Durch Ausschaltung der zweitweiligen Zwischenmodulationsverzerrung und Verbesserung des Dämpfungsfaktors, ist mit diesem Gleichstrom-Verstärker eine getreue Wiedergabe möglich, so daß Sie sich an einem vollen und satten Klang erfreuen können.



1. **POWER INDICATOR**
Lights when the power switch is turned ON.

2. **PEAK LEVEL LEDS**
Lights to indicate output level.

3. **PROTECTION INDICATOR**
Lights when the protection circuit is activated. In case of the speaker terminal shortcircuit or overload, the protection Indicator will light and the power protection circuit will activate to stop operation of the particular channel. If the protection indicator continues to light for any reason, e.g., the power transistor may be damaged, turn the power off and take it to the nearest Akai service station.

4. **POWER SWITCH**
The protection circuit will be activated to protect the speakers when the power switch is turned ON. The Protection Indicator will light and no sound will come out of the speakers, for a few seconds during this time. Also when the power is turned off, the Protection Indicator will light momentarily.

5. **LEFT AND RIGHT CHANNEL PEAK LEVEL METERS**
When a speaker system of 8 ohm impedance is connected to this machine, the output level of each channel can be seen by the respective meters. The upper indications are in watts and lower in decibels with 0 dB at 200W output.

6. **SUBSONIC FILTER**
This appliance is able to amplify down to DC and is equipped with a subsonic filter. The subsonic filter is designed to cut out the low frequency noise which occurs when the power is switched ON or when there is noise caused by warped records both of which are bad for the speakers. The cut off frequency is 18 Hz. If the pre-amplifier PS-200C is used with this machine, this filter is unnecessary unless the source signals are very poor. If another pre-amplifier is used, especially in the case of lower grade pre-amplifiers, please use this filter to prevent D.C. from entering and damaging the speakers.

7. **LEFT AND RIGHT INPUT LEVEL CONTROLS**
Adjust left and right input levels to match the output level of the pre-amplifier connected to the rear panel INPUT Jacks.

8. **SPEAKER SYSTEM TERMINALS**
Connect the right channel speaker system to the RIGHT speaker terminals and connect the left channel speaker system to the LEFT speaker terminals. Be sure to match the positive (+ : red) with the positive and the negative (+ : black) with the negative polarities.
WARNING:
IMPROPER SPEAKER CONNECTION MAY CAUSE ELECTRICAL SHOCK AND/OR FIRE. AT CERTAIN POWER OUTPUTS THE SPEAKER TERMINALS OF THIS MODEL ARE DANGEROUS. PLEASE USE SPEAKER CONNECTION CABLES WITH AN ADEQUATE INSULATION THICKNESS OF NOT LESS THAN 0.8 mm AND A CURRENT CAPACITY OF NOT LESS THAN 15A. MODELS DESTINED FOR NORTH AMERICA COME WITH POWER SUPPLY CORD, PLEASE USE THE SAME TYPE OF 2 CONDUCTOR FLEXIBLE CORD (TYPE SPT-2 OR POT-32, AWG #16).

1. **INDICATEUR DE PUISSANCE**
Celui-ci s'allume lorsque l'interrupteur est mis en circuit.

2. **DIODE A LUEURS (LED) D'INDICATEUR DE POINTE**
Elle s'allume pour indiquer le niveau de sortie.

3. **VOYANT DE PROTECTION**
Il s'allume lors de l'activation du circuit de protection. En cas de court-circuit ou de surcharge au niveau des bornes de haut-parleur, le voyant lumineux PROTECTION INDICATOR s'allume, ce qui a pour effet d'activer une opération d'arrêt du canal particulier.
En cas de prolongation de scintillement du voyant lumineux PROTECTION INDICATOR pour une raison quelconque comme par exemple un endommagement éventuel du transistor de puissance, prière de couper le courant et d'amener votre appareil à la station service Akai la plus proche.

4. **INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION**
Le circuit de protection est activé pour protéger les haut-parleurs lorsque l'interrupteur d'alimentation est activé (ON). L'indicateur de protection s'allume et aucun son ne sort des haut-parleurs pendant quelques secondes durant cette période.
L'indicateur de protection s'allume aussi momentanément lorsque le courant est désactivé (OFF).

5. **DECIBELMETRE DE POINTE POUR LES CANAUX GAUCHE ET DROIT**
Lorsqu'un système d'enceintes acoustiques de 8 ohms d'impédance est connecté à l'appareil, le niveau de sortie de chaque canal peut être observé par les décibelmètres respectifs. Les indications supérieures sont en watts et celles inférieures en décibels avec 0 dB pour une sortie de 200W.

6. **FILTRE INFRA-ACOUSTIQUE**
Cet appareil est capable d'amplifier le courant continu et est équippé d'un filtre infra-acoustique. Celui-ci est conçu pour couper le bruit de basse fréquence qui se produit lorsque le courant est activé (ON) ou en cas de bruit causé par des disques déformés, ces deux cas ayant un effet néfaste pour les haut-parleurs. La fréquence d'interruption est de 18 Hz.
En cas d'utilisation du préamplificateur PS-200C avec cet appareil, ce filtre n'est nécessaire qu'en cas de grande faiblesse des signaux de source.
En cas d'utilisation d'un autre préamplificateur, et particulièrement pour des préamplificateur de qualité inférieure, nous vous conseillons d'utiliser ce filtre afin d'empêcher la pénétration du courant continu dans les haut-parleurs.

7. **COMMANDES DE NIVEAUX D'ENTREE DE GAUCHE ET DE DROITE**
Régler les niveaux d'entrée gauche et droit afin d'ajuster le niveau de sortie du préamplificateur connecté aux prises jack d'entrée (INPUT) du panneau arrière.

8. **BORNES DE SYSTEME D'ENCEINTES ACOUSTIQUES**
Connecter les systèmes d'enceintes acoustiques droit et gauche respectivement aux bornes de haut-parleur droit (RIGHT) et gauche (LEFT). Vérifier que les bornes positives (+ : rouge) et négatives (— : noir) correspondent avec leurs polarité respectives.

1. **STROMANZEIGER**
Dieser leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet (ON) wird.

2. **LED-PEGELSPITZE**
Leuchtet auf, um den Leistungspegel anzuzeigen.

3. **SCHUTZANZEIGER**
Dieser leuchtet auf, wenn die Schutzleitung in Wirkung tritt. Bei einem Kurzschluß oder einer Überlastung des Lautsprecheranschlusses leuchtet der Schutzanzeiger auf und die Stromschutzleitung wird in Wirkung treten, Sollte der Schutzanzeiger nach dem Stoppen des Kanals aus irgendeinem Grunde immer noch leuchten, d.h. sollte der Stromtransistor beschädigt sein, müssen Sie den Strom abschalten und das Gerät zum nächsten Akai-Kundendienst bringen.

4. **STROMSCHALTER**
Die Schutzleitung wird in Wirkung treten beim Einschalten des Gerätes, um die Lautsprecher zu schützen. Der Schutzanzeiger wird aufleuchten, und für einige Sekunden wird aus den Lautsprechern kein Ton zu hören sein.
Auch beim Ausschalten des Gerätes wird der Schutzanzeiger kurz aufleuchten.

5. **PEGELANZEIGER FÜR LINKEN UND RECHTEN KANAL**
Wenn ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von 8 Ohm an dieses Gerät angeschlossen wird, kann der Leistungspegel der beiden Kanäle vom zugehörigen Pegelanzeiger abgelesen werden. Die obere Anzeige gibt jeweils die Wattwerte an, die untere Anzeige gibt Dezimalwerte an, wobei 0 dB einer Leistung von 200W entspricht.

6. **UNTERSCHALLFILTER**
Dieses Gerät kann auf Gleichstrom umwandeln und ist mit einem Unterschallfilter versehen. Dieser Unterschallfilter hat die Aufgabe, die niedrigen Frequenzgeräusche, die beim Einschalten des Gerätes entstehen, auszuschalten, oder Geräusche, die von beschädigten Schallplatten kommen, denn beide Arten von Geräuschen können für die Lautsprecher schädlich sein. Die Abscheidefrequenz beträgt 18 Hz.
Wird der Vorverstärker PS-200C zusammen mit diesem Gerät verwendet, ist dieser Filter unnötig, es sei denn, die empfangenen Signale sind sehr schwach.
Wird ein anderer Vorverstärker verwendet, besonders ein Vorverstärker niedrigeren Grades, sollte dieser Filter unbedingt verwendet werden, damit kein Gleichstrom eindringen und die Lautsprecher beschädigen kann.

7. **LINKE UND RECHTE EINGANGS-PEGELKONTROLLE**
Stimmen Sie den linken und rechten Eingangspegel auf den Ausgangspegel des Vorverstärkers ab, der an die INPUT (Eingang)-Buchsen an der Rückwand des Gerätes angeschlossen ist.

8. **LAUTSPRECHER-ANSCHLÜSSE**
Verbinden Sie den rechten Lautsprecher mit den RIGHT (RECHTS)-Anschlüssen und den linken Lautsprecher mit den LEFT (LINKS)-Anschlüssen. Achten Sie darauf, daß der positive (+ : rot) Pol mit dem positiven, und der negative (— : schwarz) mit dem negativen Pol zusammenkommt.

AS IN THE ILLUSTRATION ON PAGE 5, INSERT THE CORD IN THE SPEAKER TERMINAL AND TIGHTEN THE SCREW FIRMLY. FOLLOWING THE INSTRUCTIONS ACCOMPANYING THE SPEAKERS, MAKE THE APPROPRIATE CONNECTIONS TO THE SPEAKERS THEMSELVES.

9. **INPUT JACKS**
Connect the output terminals of the stereo pre-amplifier to these jacks with RCA/Pin type connection cords. Match LEFT with left and RIGHT with right channels. Connect D.C. pre-amplifiers to jacks under DC. Other pre-amplifiers (including low class DC amps) should be connected to jacks under NORMAL.

10. **POWER CORD (some models have power cord inlets instead).**

11. **AC OUTLETS (some models are not equipped with this facility).**
UNSWITCHED OUTLET:
Not inter-connected with front panel Power Switch. (Power is supplied even with the PS-200M turned off.)
360W maximum
SWITCHED OUTLET:
Inter-connected with front panel Power Switch. (Power is cut when the PS-200M is turned off.)
120W maximum

'ENTION:
TOUTE CONNEXION DE HAUT-PARLEUR ERRONNEE PEUT ETRE LA SOURCE DE CHOC ELECTRIQUE ET/OU D'INCENDIE. LES BORNES DE HAUT-PARLEUR DE CE MODELE SONT DANGEREUSES POUR CERTAINES SORTIES DE PUISSANCE. NOUS VOUS PRIONS D'UTILISER LES CABLES DE CONNEXION DE HAUT-PARLEUR AVEC UNE EPAISSEUR ISOLANTE APPROPRIEE SUPERIEURE OU EGALE A 0,8 mm ET UNE CAPACITE DE COURANT SUPERIEURE OU EGALE A 15A. LES MODELES DESTINES POUR L'AMERIQUE DU NORD SONT DOTES D'UN CORDON SECTEUR. NOUS VOUS PRIONS D'UTILISER LE MEME TYPE DE CORDON DOTE DE 2 CONDUCTEURS FLEXIBLES (TYPE-SPT-2 OU POT-32, AWG #16).
INSERER LE CORDON DANS LA BORNE DE HAUT-PARLEUR ET SERRER FERMEMENT LA VIS COMME INDIQUE SUR LES ILLUSTRATIONS DE LA PAGE 5. EFFECTUER LES CONNEXIONS APPROPRIEES DIRECTEMENT SUR LES HAUT-PARLEURS EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS ACCOMPAGNANT CEUX-CI.

9. PRISES JACK D'ENTREE
Connecter les bornes de sortie du préamplificateur stéréo à ces prises jack au moyen de cordons de connexion de type RCA/Pin. Faire correspondre les bornes LEFT et RIGHT avec leur canaux respectifs. Connecter les préamplificateurs de courant continu aux prises jack sous tension continue. Les autres préamplificateurs (y compris les amp. sur courant continu de classe inférieure) doivent être connectés aux prises jack sous NORMAL.

10. CORDON SECTEUR **(certains modèles sont dotés de prises de cordon secteur à la place).**

11. PRISES DE COURANT ALTERNATIF **(certains modèles ne sont pas dotés de cette facilité).**
PRISE NON COMMUTABLE:
Elle n'est pas inter-connectée l'interrupteur d'alimentation du panneau avant.
(Le courant passe même lorsque le PS-200M est à l'arrêt.)
360W maximum.
PRISE COMMUTABLE:
Elle est inter-connectée avec l'interrupteur d'alimentation du panneau avant.
(Le courant est coupé lorsque le PS-200M est à l'arrêt.)
120W maximum.

VORSICHT:
FALSCHER ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER KANN EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG UND/ODER FEUER VERURSACHEN. BEI EINER GEWISSEN LEISTUNGSSTÄRKE KÖNNEN DIE LAUTSPRECHER-ANSCHLÜSSE DIESES GERÄTES GEFÄHRLICH WERDEN. VERWENDEN SIE BITTE ANSCHLUSS-KABEL MIT EINER ENTSPRECHENDEN ISOLIER-SCHICHT VON MINDESTENS 0,8 mm DICKE UND EINER STROMFLUSSKAPAZITÄT VON MINDESTENS 15A. GERÄTE FÜR NORDAMERIKA WERDEN MIT EINEM ANSCHLUSSKABEL GELIEFERT. BITTE BENUTZEN SIE EIN GLEICHES, FLEXIBLES KABEL MIT 2 LEITERN (TYP SPT-2 ODER POT-32, AWG NR. 16).
FÜGEN SIE DAS KABEL IN DIE LAUTSPRECHER-KLEMME EIN, WIE IN DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 5 GEZEIGT, UND SCHRAUBEN SIE DIE KLEMME FEST. FOLGEN SIE BEIM ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER GENAU DEN ANWEISUNGEN, DIE IHNEN FÜR DIE LAUTSPRECHER GEGEBEN WERDEN.

9. **EINGANGS-BUCHSEN**
Schließen Sie die Ausgänge des Stereo-Vorverstärkers an diese Buchsen mit einem Kabel an, das einen RC-Verstärker-Stiftstecker hat. Verbinden Sie den linken (LEFT) Kanal mit dem linken, und den rechten (RIGHT) Kanal mit dem rechten. Schließen Sie den Gleichstrom-Vorberstärker an die Gleichstrom (DC)-Buchsen an. Andere Vorverstärker (einschließlich Gleichstrom-Verstärker der unteren Klasse) sind an die normalen (NORMAL) Buchsen anzuschließen.

10. **ANSCHLUSSKABEL (einige Modelle haben anstatt des Kabels eine Anschlußbuchse für das Kabel)**

11. **WECHSELSTROM (AC)-AUSGÄNGE (einige Modelle haben diese Vorrichtung nicht.)**
GEKOPPELTER ANSCHLUSS:
Mit dem Netzschalter an der Frontplatte verbunden, (d.h. der Stromfluß wird unterbrochen, wenn das PS-200M ausgeschaltet ist.)
Maximal 360 Watt.
UNGEKOPPELTER ANSCHLUSS:
Nicht mit dem Netzschalter an der Frontplatte verbunden, (d.h. der Stromfluß wird auch dann nicht unterbrochen, wenn das PS-200M ausgeschaltet ist.)
Maximal 120 Watt.

CONNECTIONS RACCORDEMENTS ANSCHLÜSSE

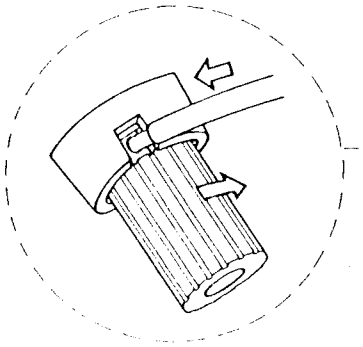
LEFT SPEAKER
HAUT-PARLEUR GAUCHE
LAUT SPRECHER LINKS

RIGHT SPEAKER
HAUT-PARLEUR DROIT
LAUTSPRECHER RECHTS

Insert speaker connection cable

Insérer le câble de connexion de haut-parleur

Fügen Sie hier das Lautsprecher-Verbindungskabel ein.

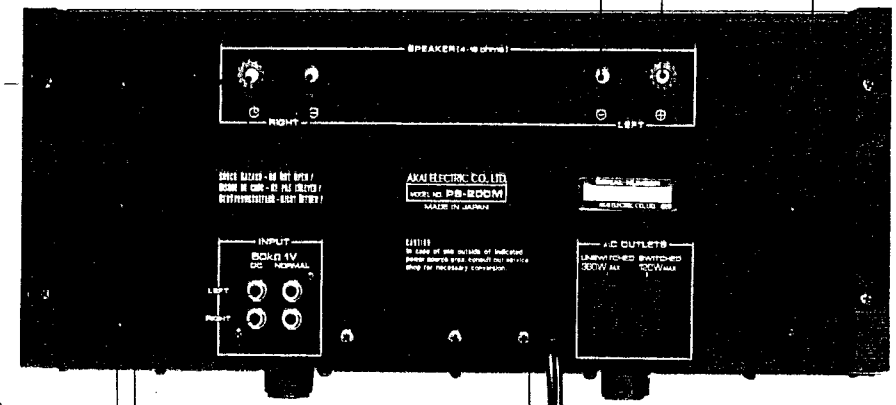


Turn to tighten.

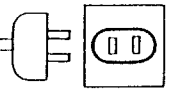
Tourner dans le sens de serrage.

Drehen Sie hier fest.

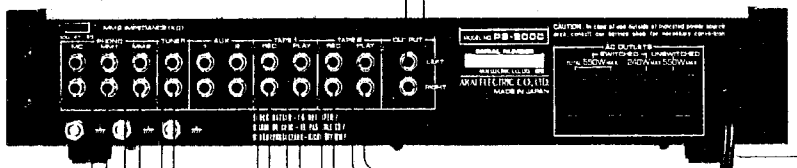
PS-200M



* Some models do not have AC outlets.
* Certains modèles ne sont pas dotés de prises de courant alternatif.
* Einige Modelle haben keine Wechselstrom-Ausgänge.

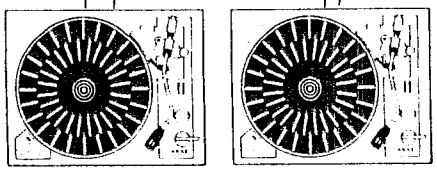


PS-200C Stereo Pre-amplifier
Préamplificateur stéréo PS-200C
PS-200C Stereo-Vorverstärker



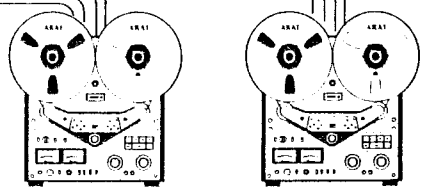
* Some models are equipped with AC inlets instead of power cords.
* Certains modèles sont équippés d'une prise de courant alternatif à la place d'un cordon secteur.
* Einige Modelle haben anstatt des Anschlußkabels eine Anschlußbuchse für Wechselstrom.

POWER CORD
CORDON SECTEUR
ANSCHLUSSKABEL



Turntables
Tourne-disque
Plattenspieler

Synthesizer Tuner
Tuner sélecteur
Synthese-Empfärger
PS-200T



Stereo Tape Decks
Platine de magnétophone stéréo
Stereo-Tape Deck

OPERATING PRECAUTIONS

- The power cord of the PS-200M is connected to an AC outlet of no less than 1 kW current capacity.
- Speakers of 4 to 16 ohm impedance are used.
- Speaker connection cables meet the requirement (See page 3, No. 8).
- Nothing is blocking the ventilator.
- The input level matches the output level of the pre-amplifier. Normally, the INPUT LEVEL CONTROLS shold be set to MAX.
- With high powered DC amplifiers the effect of noise is great and this will ruin the speakers. To avoid this, before switching the power on, set the volume of the pre-amplifier to minimum and depress the subsonic filter.

OPERATION

1. Turn on the POWER SWITCH of the PS-200M.
2. Turn on the power switches of the preamplifier and other source components (tape deck, tuner, turntable, etc.)
3. Adjust pre-amplifier controls.

TROUBLE SHOOTING

If you come across a problem, check for the following. If the problem persists, disconnect the power cord and contact your nearest Akai Service Station or the Service Department of Akai Electric Company, Tokyo, Japan, noting the model and serial numbers, warranty coverage, and a clear description of the problem.

NO SOUND

- Unlit Peak Level Meters
  - Turn on Power Switch
- Unlit Peak Level LEDs
  - Turn Input Level Controls clockwise
- Loose speaker and input connections
  - Connect securely

INTERMITTENT SOUND

- Occurring when the volume is low
  - Loose speaker and input connections
- Heated amplifier section
  - Remove the object preventing heat radiation (ventilation)

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Le cordon secteur du PS-200M est connecté à une prise de courant alternatif de capacité de courant supérieure ou égale à 1 kW.
- Utilisation de haut-parleurs de 4 à 16 ohms d'impédance.
- Les câbles de connexion des haut-parleurs satisfont les conditions (se référe à la page 3, No. 8).
- Le ventilateur n'est pas obstrué.
- Le niveau d'entrée correspond au niveau de sortie du préamplificateur. Les commandes de niveau d'entrée doivent normalement être réglées sur la position MAX.
- L'effet de bruit est important avec les amplificateurs sur courant continu de grande puissance, ce qui a pour effet de détruire les haut-parleurs. Pour éviter cela, avant de mettre le courant, régler la puissance sonore du préamplificateur sur sa position minimum, puis ensuite appuyer sur le bouton du filtre infra-acoustique.

OPERATION

1. Activer l'interrupteur d'alimentation (POWER SWITCH) du PS-200M.
2. Activer les interrupteurs d'alimentation du préamplificateur et des autres composants de source (platine de magnétophone, tuner, tourne-disque, etc.)
3. Régler les commandes de réglage de préamplificateur.

DEPANNAGE

Prière de vérifier les instructions suivantes en cas de problème. Si le problème persiste, débrancher le cordon secteur et contacter votre station service Akai la plus proche ou la section de service de la société Akai Electric à Tokio au Japon, en ayant bien soin d'indiquer les numéros de modèles et de série, la garantie ainsi qu'une claire description du problème.

PAS DE SON

- Eteindre les décibelmètres de pointe.
  - Activer l'interrupteur d'alimentation.
- Eteindre les diodes à lueurs (LED) de pointe.
  - Tourner les commandes de réglage de niveau d'entrée dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre.
- Desserrer les connexions de haut-parleur et d'entrée.
  - Les connecter fixement.

SON INTERMITTANT

- Il se produit en cas de faible puissance sonore.
  - Desserrer les connexions de haut-parleur et d'entrée.
- Section d'amplificateur chauffante
  - Enlever l'objet obstruant le rayonnement calorifique ventilation).

VORSICHTSREGELN FÜR DIE BEDIENUNG

- Das Anschlußkabel des PS-200M muß an ein Wechselstromnetz angeschlossen sein, das eine Strombelastbelastbarkeit von mindestens 1 kW hat.
- Die benutzten Lautsprecher müssen eine Impedanz von 4 bis 16 Ohm haben.
- Die Verbindungskabel für die Lautsprecher müssen den Anforderungen entsprechen. (Siehe Seite 3, Nr. 8).
- Der Lüfter darf durch nichts blockiert sein.
- Der Eingangspegel muß dem Ausgangspegel des Vorverstärkers entsprechen. Normalerweise sollten die Steuerknöpfe für den Eingangspegel (INPUT LEVEL CONTROLS) auf MAX (Maximum) eingestellt sein.
- Bei Gleichstrom-Verstärkern mit hoher Leistung ist die Geräuschwirkung sehr stark und daher schädlich für die Lautsprecher. Um einen solchen Schaden zu vermeiden, muß vor dem Einschalten des Gerätes die Volumenstärke des Vorverstärkers auf Minimum geschaltet und der Unterschallfilter eingeschaltet werden.

BEDIENUNG

1. Den Verstärker PS-200M einschalten.
2. Den Vorverstärker und die anderen Quelleninstrumente (Tape Deck, Empfänger, Plattenspieler usw.) einschalten.
3. Die Steuerungen des Vorverstärkers einstellen.

BEHEBUNG VON SCHWIERICKEITEN

Wenn Sie mit Ihrem Gerät irgendwelche Probleme haben, prüfen Sie bitte folgendes.
Können Sie die Schweirigkeit nicht beheben, sollten Sie das Anschlußkabel aus der Steckdose ziehen, den nächsten Kundendienst von Akai verständigen oder sich direkt an das "Service Department of Akai Electric Company, Tokyo, Japan" wenden. Bitte geben Sie dabei Modell- und Seriennummer sowie den Garantiestand an und beschreiben Sie das betreffende Problem genau.

KEIN TON

- Die Pegelmesser sind nicht beleuchtet.
  - Schalten Sie das Gerät ein.
- Die LED-Pegelanzeigen sind nicht beleuchtet.
  - Drehen Sie den Knopf für die Eingangspegelkontrolle in Uhrzeigerrichtung.
- Lockere Lautsprecher- und Eingangs-Anschlüsse
  - Drehen Sie die Anschlüsse fest.

STÖRGERÄUSCHE

- Auftreten bei geringer Volumenstärke
  - Lockere Lautsprecher- und Eingangs-Anschlüsse.
- Erhitzung des Verstärkers
  - Entfernen Sie das Objekt, das die Lüftung (Ventilation) verhindert.

PS-200M (LEFT CHANNEL ONLY)

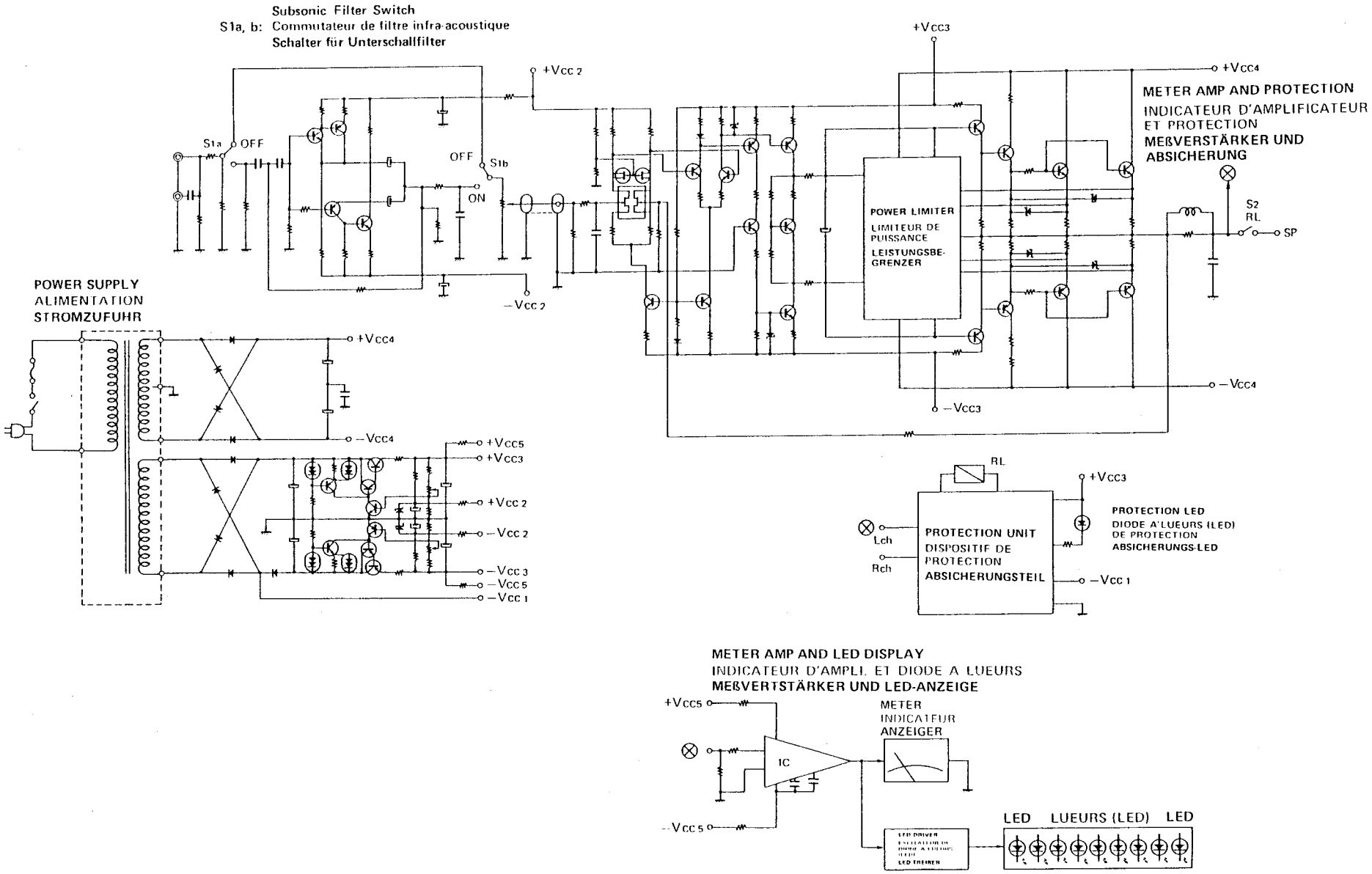
Simple Block Diagram

PS-200M (CANAL GAUCHE SEULEMENT)

Diagramme Schématique Simplifié

PS-200M (NUR LINKER KANAL)

Einfaches Blockschema



TECHNICAL DATA

Rated Power Output	220 watts per channel, min. RMS, at 8 ohms from 20 Hz to 20 kHz with no more than 0.008% THD.
Total Harmonic Distortion	0.008% at rated power output.
Intermodulation Distortion	0.008% at rated power output.
Signal to Noise Ratio (IHF "A")	115 dB
Residual Noise (IHF "A"/8 ohms)	0.2 mV
Input Sensitivity/ Impedance	1V/47 kohms
Damping Factor (IHF)	350
Required Load Impedance	4 ohms to 16 ohms
Frequency Response	DC to 100 kHz ±0.2 dB
Subsonic Filter	12 dB/oct. at 18 Hz
Power Requirements	120V, 60 Hz for USA and Canada 220V, 50 Hz for Europe except UK 240V, 50 Hz for UK and Australia 110V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.
Dimensions (W x H x D)	440 x 198 x 459 mm
Weight	30 kg

STANDARD ACCESSORY

Operator's Manual 1

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

SPECIFICATIONS

Sortie de puissance nominale	220 watts par canal, valeur minimum efficace à 8 ohms de 20 Hz à 20 kHz avec pas plus de 0,008% THD.
Distorsion harmonique totale	0,008% en sortie de puissance nominale
Distorsion d'intermodulation	0,008% en sortie de puissance nominale
Rapport signal/bruit (IHF "A")	115 dB
Bruit résiduel (IHF "A"/8 ohms)	0,2 mV
Sensibilité d'entrée/ impédance	1V/47 kohms
Facteur d'amortissement (IHF)	350
Impédance de charge requise	4 ohms à 16 ohms
Réponse de fréquence	Courant continu à 100 kHz ±0,2 dB
Filtre infra-acoustique	12 dB/oct. à 18 Hz
Conditions d'alimentation	120V 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220V, 50 Hz pour l'Europe á l'exception de la Grande-Bretagne 240V, 50 Hz pour la Grande-Bretagne et l'Australie 110V/220V/240V, 50/60 Hz intérieurement Commutable pour les autres pays.
Dimensions (l x H x L)	440 x 198 x 459 mm
Poids	30 kg

ACCESSOIRE STANDARD

Notice d'Instructions 1

* Par suite d'améliorations la présentation et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

TECHNISCHE DATEN

Nennleistung	220 Watt pro Kanal, min. quadratischer Mittelwert, bei 8 Ohm von 20 Hz bis 20 kHz mit einem Klirrfaktor unter 0,008%.
Klirrfaktor	0,008% bei Nennleistung.
Zwischenmodulationsverzerrung	0,008% bei Nennleistung.
Rumpel-Geräuschspannungsabstand (IHF "A")	115 dB
Eigenrauschen (IHF "A"/8 Ohm)	0,2 mV
Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz	1V/47 kOhm
Dämpfungsfaktor (IHF)	350
Erforderliche Ladeimpedanz	4 Ohm bis 16 Ohm
Frequenzbereich	Gleichstrom bis 100 kHz ±0,2 dB
Unterschallfilter	12 dB-Okt. bei 18 Hz
Strombedarf	120V, 60 Hz für die USA und Kanada 220V, 50 Hz für Europa (ohne GB) 240V, 50 Hz für GB und Australien 110V/220V/240V, 50/60 Hz, im Gerät umschaltbar, für die übrigen Länder
Abmessungen	440 x 198 x 459 mm
Gewicht	30 kg

STANDARDZUBEHÖR

Bedienungsanleitung 1

* Konstruktive und technische Änderungen aus Gründen der Verbesserung vorbehalten.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494